

專業小農的多元經營 德國農業考察(上)

文◎張正揚 高雄市旗美社區大學校長



▲喬治·史特姆(Georg Sturm)先生說明水塘位於農場邊緣的最低處，除了匯集洗菜水，也可以收集雨水作為灌溉使用。(攝影/張正揚)。

初到巴伐利亞進行農業考察時，面臨了幾個調適問題，首先是語言溝通，遇到的幾位農民只會說德語，這個問題靠翻譯解決了；其次是社會制度，比如農民必須取得證照才能進入政策輔導，這部分可以自行閱讀文獻；但在感受上帶給我最多衝擊的卻是生產內容，不同於臺灣農民更多是種植作物，巴伐利亞小農多為酪農，畜養乳牛、肉牛、蛋雞和豬隻，直到遇見蔬菜小農喬治·史特姆(Georg Sturm)。史特姆家兩代務農，特別的是父子兩人都取得了農業大師文憑(Meister-Diplom)，除了若干農務聘用幾名工人，父子倆也全力投

入農場工作，是典型的家庭農業。

「史特姆農場」位於波因茨豪森鎮(Paunzhausen)，在慕尼黑北方約四十公里處。抵達農場時，史特姆早已在工室等候多時，不是因為我重要，而是他看重我這位來自亞洲的訪客，即使語言不同，然而面時的神情及肢體表達，讓我產生了熟悉感，立刻想起了臺灣農民歡迎訪客時的模樣。

簡單的問候之後，不待我們提問，史特姆開了一瓶啤酒遞過來，然後領著我們走到牆邊，指著牆上已經泛黃的地圖，才開始切入正題。

地圖的內容正是他的農場比例縮小圖，邊緣則是各種相關數據，開始解說起來，手指時而游移在農場的不同區位，時而指向邊緣的數據，呈現各種蔬菜及其種植面積，一目了然。農場包括設施、露天兩區，皆為有機耕作；設施栽培面積為三千兩百平方公尺，使用簡單，不需要太多資金的網室，種植綠萵苣、紫萵苣、番茄等蔬菜，以及迷迭香、百里香等香料；露天栽培面積更大，約九公頃，其中四公頃為租用，種植各種蔬菜如菠菜、黑麥、綠肥作物如冬季野豌豆(Winterwicke)，分成ABC三區，採取種植「需要多肥分的作物，不需要多肥分的作物，綠肥作物」的三年輪作方式。地圖的清晰呈現，不僅利於規劃，也利於解說。地圖和解說，讓我感到陌生而驚豔！

工作室還有一部簡易洗菜機，將根莖類清洗後直接供應給消費者。史特姆現場示範清洗幾顆蘿蔔，洗完後將兩顆蘿蔔塞給我，又是一個熟悉的農人動作。洗菜機下方有個彷彿下水道進水口的設計，讓洗菜水可以流入，我好奇詢問，「這些水流到哪裡去了？」他回答，「洗菜水流到水塘，然後抽起來灌溉，沒有浪費。」德國是一個高度重視環保的國家，環保工作具體落實到家庭、小農，這整套水循環系統完全由史特姆自行設計，小農的專業包括了資源循環利用。(待續)

(感謝慕尼黑工業大學農業生產與資源經濟研究所博士生張聖函協助校正)

在美濃反思何謂地方發展——台大成人地通參訪實察心得

文◎李亞凡 台灣大學地理系一年級



▲同學們一起拔的蘿蔔，成堆的新鮮蘿蔔，讓人看了充滿成就感。
▶在果然紅的自然農場，佳蓉在導覽中向我們介紹野菜與各式植物。(攝影/張宇忻)

在來到美濃實察之前，我對這裡的印象只有油紙傘，和課本曾簡略提到的反水庫運動。透過這次對美濃的認識，讓我顛覆了以往對農村的看法，這裡擁有豐富的人文與自然資產，我看到了美濃很多不同的面向，有被完整保存的客家傳統文化、習俗，如：滿年福、敬外祖；也有因1960年代反水庫運動而使鄰里間緊密的愛鄉協會，在促進地區發展的同時也愛護自然；還有南洋姐妹會，讓新移民們有個平台能夠互助，學習中文、了解台灣；更有美麗的黃蝶翠谷，保存了原始的自然。這些都塑造出美濃的獨特性。

實察的最後一站，我們來到了元鴻與佳蓉夫婦倆的自然農田，我們體驗了拔蘿蔔，每個人拚了命的地毯式搜尋著，不讓蘿蔔有任何的漏網之魚，這或許是兩天的實察中，同學們最有精神、參與感也最高的活動了吧！我們在玩樂的同時也學習到了有意義的新課題，關於自然與人的相互依賴，他們用自然農法種植稻米、地瓜、蘿蔔等作物，標榜不使用任何非天然肥料，不只讓大家吃得安心，也可以讓遊客或有興趣的人親自體驗下田的樂趣。現採的蘿蔔可以現吃，雖然蘿蔔長的小，但卻很精實，食物的原味完整的被保存在蘿蔔的每一處，當時佳蓉阿姨說：「當我感覺到別人對我們作物的信任事情是對的！」這句話令我

印象深刻，也同時為他們的堅持動容。另外，元鴻叔叔一路上不斷提到「半農半工」的經營方式也是他們的特色之一，希望能夠在友善土地的同時，加強人文與自然的相互關聯。所謂「並不專指某一項目，可以同時身兼農夫與其他腳色，像是料理師、藝術工作者、解說員等，例如元鴻叔叔在自家稻田中親自製作的稻草人，不僅可以發揮原有的作用，可愛、細緻的設計還帶來了不少療癒感，能夠為想體驗農事生活的遊客增加樂趣；還有田地中的移動式廁所，在尿液或糞便上覆蓋上一層不會被拿來食用的米糠，不但能去除臭味，還能廢物利用，同時兼顧了環保與生理需求。

來到美濃實察的這兩天，除了對美濃有進一步的認識外，最令我感動的莫過於看到許多致力於美濃發展的返鄉者，向我們訴說著他們對於美濃的情感，使得我重新思考了對於地區發展的定義與意義，它不見得要是收入上的成長，居民間情感上的凝聚，對於生態的認識與保護，才是這裡最美的風景啊！愛鄉協進會的人告訴我們：「美濃對你們來說很重要，但也不重要。」美濃重要，因為我們透過這裡得知對於友善環境、生態保育的重要性；但更重要的是，接收到這些訊息的我們能夠為自己的家鄉做些什麼，是否能透過美濃的經驗，讓家鄉成為有特色又能兼顧友善環境、文化傳承的地方。